

Arthralgies et arthrites

Michaël Hofer, Lausanne

michael.hofer@chuv.ch

J'ai lu avec beaucoup d'intérêt l'excellent article de notre collègue Vella sur le syndrome des jambes sans repos¹⁾. Cet article est important pour le pédiatre, car il s'agit d'une pathologie relativement fréquente et peu connue.

En le lisant, j'ai constaté une erreur, que je me permets de signaler, car il s'agit d'une confusion que j'ai souvent constatée: la différence entre arthralgies et arthrite.

Dans le *Tableau 1*, les arthralgies sont définies comme «tuméfaction et douleurs limitées à une articulation».

Lorsqu'il y a tuméfaction, on doit toujours suspecter une arthrite, car un gonflement suggère que l'articulation pourrait contenir du liquide et être enflammée.

Quant aux arthralgies, elles sont définies comme des douleurs articulaires (*Tableau*).

C'est un point très important et qui doit être connu du pédiatre. En effet, la liste des diagnostics différentiels des arthralgies est différente de celle des arthrites. Par ailleurs, des arthralgies ne sont pas limitées à une articulation, mais peuvent toucher entre une et de multiples articulations.

Références

1) Paediatrica 2007; 18(4): 29–32.

1. **Arthralgies** => douleurs dans les articulations
 2. **Arthrite** => inflammation articulaire
- Tuméfaction non-osseuse *ou*
Limitation de la mobilité
avec
Douleur à la mobilisation *ou*
la palpation

Tableau: Définitions: arthralgies et arthrites

Gelenkschmerzen und Gelenkentzündungen

Michaël Hofer, Lausanne

michael.hofer@chuv.ch

Übersetzung: Rudolf Schlaepfer, la Chaux-de-Fonds

Ich habe den ausgezeichneten Artikel von Kollege Vella zum Restless-Legs-Syndrom¹⁾ mit grossem Interesse gelesen. Dieser Artikel ist für den Kinderarzt wichtig, handelt es sich doch um ein relativ häufiges und schlecht bekanntes Leiden.

Beim Lesen ist mir ein Fehler aufgefallen, den ich mir zu korrigieren erlaube; es handelt sich um eine Verwechslung, die ich häufig feststelle: Der Unterschied zwischen Gelenkschmerzen und Gelenkentzündung.

In *Tabelle 1* sind Arthralgien definiert als «Schwellung und Schmerzen eines umschriebenen Gelenkes».

Eine Schwellung ist immer auf eine Arthritis verdächtig und legt nahe, dass das Gelenk Flüssigkeit enthalten und entzündet sein könnte.

Arthralgien ihrerseits sind als Gelenkschmerzen definiert (siehe Tabelle).

Dieser Punkt ist wichtig und muss dem Kinderarzt geläufig sein. Die Differentialdiagnose der Arthralgien unterscheidet sich von jener der Arthritiden. Arthralgien müssen im Übrigen nicht auf ein einziges Gelenk beschränkt sein, sondern können ein oder mehrere Gelenke betreffen.

Referenzen

1) Paediatrica 2007; 18(4): 29–32.

1. **Arthralgien** => Gelenkschmerzen
 2. **Arthritis** => Gelenkentzündung
- Nicht-knöcherner Schwellung *oder*
Bewegungseinschränkung
mit
Schmerzen bei Mobilisierung *oder*
bei Palpation

Tabelle: Definitionen: Arthralgien und Arthritiden